

Аннотация

Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков входит в состав вариативную часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика». Организацию и проведение практики осуществляет кафедра №63.

Цель проведения учебной практики:

(вид практики)

- совершенствование практических навыков владения изучаемыми иностранным языком;
- расширение тематического диапазона использования иностранного языка в профессиональной коммуникации;
- формирование и развитие первичных профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной профессиональной деятельности;
- ознакомление студентов со спецификой деятельности по направленности «Теоретическая и прикладная лингвистика».

Задачи проведения учебной практики:

(вид практики)

- знать современный понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики,
- владеть навыками анализа основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков обеспечивает формирование у обучающихся следующих общекультурных компетенций:

ОК-1 «способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме),

ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»,

ОК-5 «способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию»;

обще профессиональных компетенций:

ОПК-11 «владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией»,

ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»;

профессиональных компетенций:

ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»,

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»,

ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»,

ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм

лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»,

ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе»,

ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»

Содержание практики охватывает круг вопросов, связанных с формированием первичных профессиональных умений.

Целью учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков является совершенствование практических навыков владения изучаемыми иностранными языками, расширение тематического диапазона использования иностранного языка в профессиональной коммуникации; ознакомление студентов со спецификой деятельности по направлению «Лингвистика»; формирование и развитие первичных профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной профессиональной деятельности; обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами профессиональными компетенциями, умениями и навыками в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника направления 45.03.02(02). В ходе практики следует закрепить знания, полученные студентами в процессе теоретического обучения и практических занятий через практическое изучение основных аспектов деятельности переводчика, углубить изучение предполагаемой дисциплины специализации, освоить приемы работы с различными материалами (отчеты, справки, резюме, аннотации, рефераты и т.п.), сформировать навыки поведения при работе с информацией.

В результате прохождения учебной практики студенты должны уметь применять теоретические знания, закрепить первичные практические навыки двустороннего перевода в разных областях, приобрести практические навыки в области закономерностей процесса перевода и употребления переводческих соответствий; освоить стратегии переводчика в зависимости от типа переводимого текста, ознакомиться с набором словарей и справочной литературы, необходимых для практической деятельности переводчика, овладеть навыками использования сети интернет в практической работе.

Учебная практика, поскольку она является продолжением и частью изучения общих профессиональных и специальных дисциплин, проводится на базе кафедры № 63.

Допускается совмещение учебной практики с теоретическим обучением. В этом случае корректируются сроки проведения практики исходя из фактического времени пребывания студента на базе практики для сохранения ее продолжительности в соответствии с учебным планом.

Организация практики направлена на обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами навыками и умениями профессиональной деятельности в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника.

Методологическую основу практики составляет принцип интеграции знаний по английскому языку.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики. Форма промежуточной аттестации по практике – дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения русский.